

MTL.

25 IV 1957
- 1 -
coördinator (2)
Ministère des R.

L.5684/1.

KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 25e maart 1957 door de Minister van Economische Zaken verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van ministerieel besluit "waarbij de land- en tuinbouw-telling op 15 mei 1957 wordt voorgeschreven", heeft de 5e april 1957 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Affaires économiques, le 25 mars 1957, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté ministériel "prescrivant le recensement agricole et horticole au 15 mai 1957", a donné le 5 avril 1957 l'avis suivant :

Aangezien de artikelen 3 en 4 niet alleen de burgemeester doch ook het schepencollege en zelfs de gemeenteraad een opdracht geven in verband met de telling, kan men niet volstaan met in de inleiding naar het voorlaatste lid van artikel 90 van de gemeentewet te verwijzen.

Men leze derhalve :

"Gelet op de artikelen 75, 78 en 90 van de gemeentewet;"

Men zou er goed aan doen te preciseren in artikel 3, dat de "bevoegde overheid" de "bevoegde gemeenteoverheid" is, en in artikel 4, dat de voorstellen die het schepencollege bij voorkomend geval moet doen "aan de gemeenteraad" moeten worden gedaan.

In artikel 5, tweede lid, Franse tekst, schrijve men : "l'article 2, 1° et 2°" in plaats van "l'article 2, 1er et 2ème".

Comme les articles 3 et 4 chargent non seulement le bourgmestre, mais aussi le collège échevinal, voire même le conseil communal, d'une mission relative au recensement, il ne suffit pas de se référer, au préambule, à l'avant-dernier alinéa de l'article 90 de la loi communale.

Il y a lieu d'écrire :

"Vu les articles 75, 78 et 90 de la loi communale;".

Il y aurait lieu de préciser à l'article 3, que "l'autorité compétente" est "l'autorité communale compétente" et, à l'article 4, que les propositions que le collège échevinal est tenu de faire, le cas échéant, doivent l'être "au conseil communal".

A l'article 5, alinéa 2, il y a lieu d'écrire : "l'article 2, 1° et 2°" au lieu de "l'article 2, 1er et 2ème".

De kamer was samengesteld uit

La chambre était composée de

de Heren : J.SUETENS,
Messieurs :

eerste-voorzitter,
premier président,

G.VAN BUNNEN,
K.MEES,

raadsheren van State,
conseillers d'Etat,

F.VAN GOETHEM,

bijzitters van de
afdeling wetgeving,
assesseurs de la
section de législation,

G.VAN HECKE,

R.DECKMYN,

griffier,
greffier.

De overeenstemming tussen de
Nederlandse en de Franse tekst
werd nagezien onder toezicht van
de H. J.SUETENS.

La concordance entre la
version néerlandaise et la version
française a été vérifiée sous le
contrôle de M.J.SUETENS.

Het verslag werd uitgebracht
door de H.M.GROMMEN, substituut.

Le rapport a été présenté
par M. M.GROMMEN, substitut.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) R.DECKMYN.

(get.) J.SUETENS.